



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015 -
PROT. N. 526/1

m. 101 emendato

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

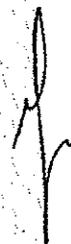
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

 (manga)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/2

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

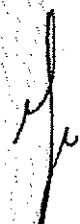
"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 2 gennaio 2016."

 *Legon*

Prot. 526/2

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

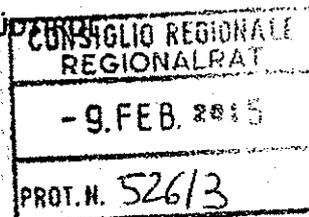
1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 2. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



I Commissione legislativa

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 3 gennaio 2016."

 (Bohler)

Prot. 526/3

**G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“**

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Trient)*

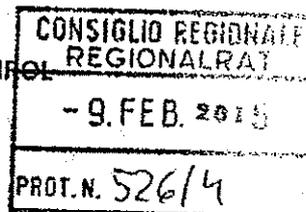
1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 3. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

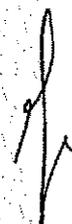
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 4 gennaio 2016."

 (BORRINO)

Prot. 526/4

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 5. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/5

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

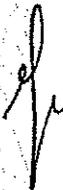
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 5 gennaio 2016."

 (maius)

Prot. 526/5

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 5. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/16

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 6 gennaio 2016."

[Handwritten signature]
C. Bortolan

Prot. 526/6

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

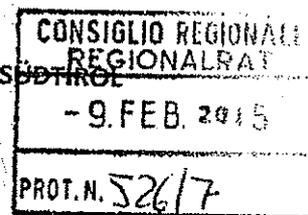
a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 6. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



I Commissione legislativa

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 7 gennaio 2016."

[Handwritten signature]
(40/11/15)

Prot. 526/7

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 7. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/8

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

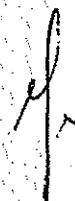
Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 9 gennaio 2016."

 (BONINSON)

Prot. 526/8

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 9. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/9

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 10 gennaio 2016."

[Handwritten signature]

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

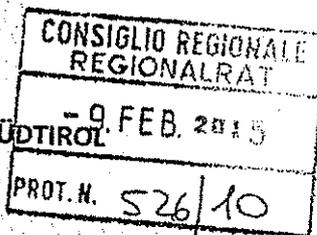
Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 10. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento.

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 12 gennaio 2016."

[Handwritten signature]
(ap. n. 10)

Prot. 526/10

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 12. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/11

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

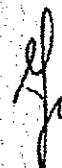
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata è annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 13 gennaio 2016."

 (Bommar)

Prot. 526/11

**G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“**

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Trient)*

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

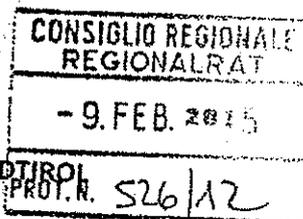
a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 13. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la seconda preferenza indicata non è ritenuta valida".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la seconda preferenza indicata non è ritenuta valida".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 13 gennaio 2016."

Prot. 526/12

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

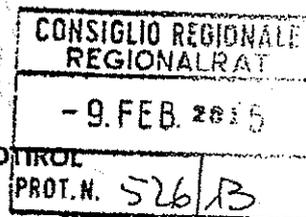
Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme nicht als gültig erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme nicht als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 13. Jänner 2016 in Kraft.



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti deve essere considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti deve essere considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 15 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. 526/13

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Bozen)*

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 15. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	14

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

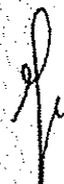
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 16 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 LABONERI &

Prot. 526/14

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 16. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAAT	
- 9. FEB. 2015	
TIROL PROT. N.	526/15

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 17 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(BONELLI)

Prot. 526/15

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu betrachten.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu betrachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 17. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/16

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida soltanto la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida soltanto la prima preferenza espressa;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 18 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“
2. Dieser Artikel tritt am 18. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI	
8 FEB. 2015	
PROT. N.	526/17

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente deve essere considerata valida solo la prima preferenza;"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 19 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Per (Bolzano)

Prot. 526/17

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Ansonsten muss nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“
2. Dieser Artikel tritt am 19. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526 18

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 20 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

Prot. 526/18

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 20. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526 / 19

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 21 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

F. (Bolzano)

Prot. 526/19

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 21. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/20

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

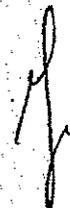
Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

- a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
- b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 22 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonomini)

Prot. 526/20

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 22. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
TIROL PROT. N.	526/21

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza viene annullata"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 23 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONISA)

Prot. 526/21

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 23. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	22

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza è annullata"

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la quarta preferenza è annullata"

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 24 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

Prot. 526/22

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

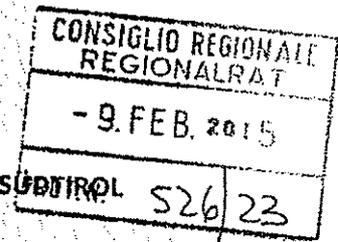
*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Bozen)*

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 24. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente non si considera valida la quarta preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente non si considera valida la quarta preferenza".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 24 gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Maurizio)

Prot. 526/23

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 24. Jänner 2016 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	24

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

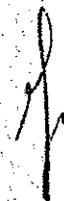
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Monsen)

Prot. 526/24

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/25

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata."
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Amma

Prot. 526/25

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

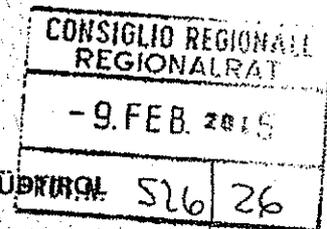
b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata. ;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Bolzano)

Prot. 526/26

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROL. N. 526/22

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata";

b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata.

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Benvenuti)

Prot. 526/27

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	28

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata. ";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017".

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Bened)

Prot. 526/28

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
9. FEB. 2015
PROT. N. 526 29

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

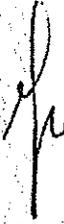
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa è annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa è annullata. ;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017".

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Mons. G. G.)

Prot. 526/29

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
19 FEB. 2015	
PROT. N.	526/30

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

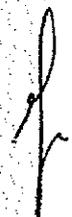
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa è annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa è annullata. ;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017".

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIA)

Prot. 526/30

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	31

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri.;"
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. ;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
LAONARDO

Prot. 526/31

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/32

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

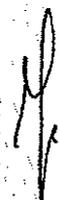
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri.;
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri.
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (C. P. ...)

Prot. 526/32

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“
 - b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/33

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri.;
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri.;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

Prot. 526/33

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten zu geben, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAI

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/34

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

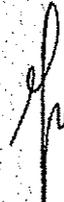
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente l'ultima preferenza espressa viene annullata.
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017".

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (monna)

Prot. 526/34

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	35

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

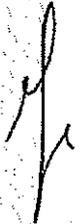
All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri.";
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri.;"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 (BOLZANO)

Prot. 526/35

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526 36

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine ii seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017"

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

Prot. 526/36

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1-bis

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 29 Absatz 6 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 30 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Jänner 2017 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la prima preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la prima preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (13/02/15)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Bei Art. 1 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die erste Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die erste Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Borner)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
Comuni

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALPARL
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/40

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

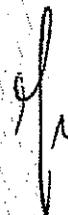
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bouvier)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario l'altra preferenza viene annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die andere Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo è 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa."
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Borini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/44

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza va annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza va annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIN)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)*

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme zu annullieren.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite Vorzugsstimme zu annullieren.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

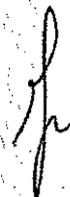
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve indicare le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bologna)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/46

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

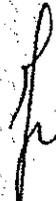
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BOLZANO)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. 526/47

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

R. (Bouray)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, geben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si ritiene valida solo la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(BOLZANO)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

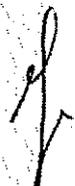
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BORZANI)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526 51

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/53

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

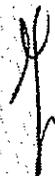
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solo la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (130 marzo)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 (Boris)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9.FEB. 2015
PROT.N. 526 55

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va indicata per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

M. (Bonomi)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	56

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

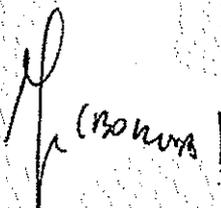
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"


(Bolzano)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/52

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

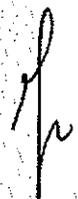
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BORZANI)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/58

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario è valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Borini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/59

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore dal 1° giugno 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (A. Onofri)

Prot. 526/59

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. Juni 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/60

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

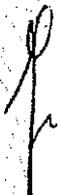
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa,"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario viene considerata validamente espressa solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"


(BONNA)

Prot. 526/60

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig abgegeben zu erachten.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig abgegeben zu erachten.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig abgegeben zu erachten.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig abgegeben zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIRO
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/61

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
N. (Bolzano)

Prot. 526/61

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/62

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIN)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/63

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

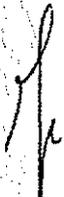
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata è annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata è annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata è annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BOLZANO)

Prot. 526/63

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird die letzte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/64

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. 526/64

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

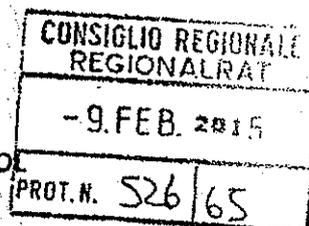
d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	66

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

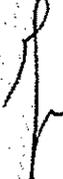
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 (Bohner)

Prot. 526/66

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss die letzte Vorzugsstimme annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/62

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

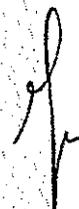
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Noni)

Prot. 526/67

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	68

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALPAT
- 9.FEB. 2015
PROT.N. 526/69

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (no n. 01)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme gültig.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme gültig.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme gültig.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme gültig.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALPARL

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/70

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. 526/70

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme gültig.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/71

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".

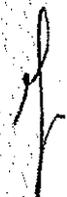
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 (Maurizio)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/72

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

Prot. 526/72

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/73

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

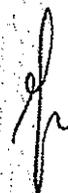
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonomini)

Prot. 526/73

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526 74

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Boman

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

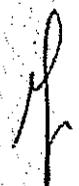
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza,"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 CRONINIA

Prot. 526/75

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/76

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten muss ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
L. Bolzano

Prot. 526/77

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

Prot. 526/78

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	79

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la seconda preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo l'ultima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo l'ultima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Bonciani

Prot. 526/79

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die zweite Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist nur die zweite Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die letzte Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten ist nur die letzte Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

Prot. 526/80

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/81

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera solo la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si considera solo la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario considera solo la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
L. Bolzano

Prot. 526/81

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

- a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

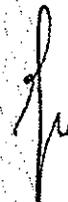
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario considera soltanto la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bologna)

Prot. 526/82

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Ansonsten wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 9. FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
9. FEB. 2015	
PROT. N.	526 83

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONURA)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
BONCINI

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird allein die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/85

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9.FEB. 2015

PROT. N. 526/86

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/87

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

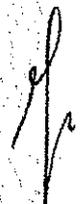
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONAN)

Prot. 526/87

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen chancengleich, abwechselnd einem Kandidaten des einen und des anderen Geschlechts, abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526 | 88

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

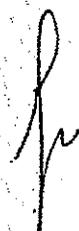
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bohner)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimme gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: „**Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen**“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/89

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONATI)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526 90

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza viene annullata".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

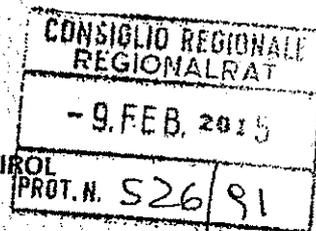
(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza è annullata".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza è annullata".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza è annullata".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.

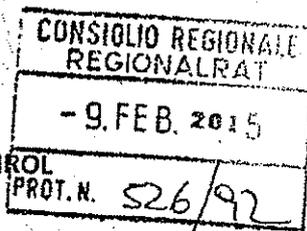
d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

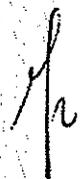
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si considera valida la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si considera valida la seconda preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si considera valida la seconda preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si considera valida la seconda preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonzoni)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme nicht berücksichtigt.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme nicht berücksichtigt.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme nicht berücksichtigt.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme nicht berücksichtigt.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/93

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene valida la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene valida la seconda preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene valida la quarta preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene valida la quarta preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bauer)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/94

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

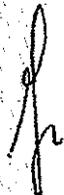
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza";
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (SOLITA)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder die Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/95

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

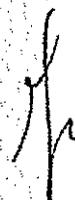
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (B. O. huan)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 9. FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/96

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza".
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza".
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza".
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Boris)

Prot. 526/96

**G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER
AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN
DER PROVINZ TRIENT“**

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

*(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den
Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)*

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als der Kandidat ist, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der andersgeschlechtlich als die Kandidaten ist, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
FEB. 2015
PROT. N. 526/92

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di una candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la seconda preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario non si ritiene validamente espressa la quarta preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

Prot. 526/97

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme als ungültig abgegeben erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
9. FEB. 2015	
PROT. N.	526/98

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di una candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

Prot. 526/98

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT

- 9. FEB. 2015

PROT. N. 526/99

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di una candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa viene annullata;"
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls wird die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 9. FEB. 2015
PROT. N. 526/100

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa va annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di una candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa va annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa va annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa va annullata;"
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Boum)

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:

a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls muss die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls muss die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 9. FEB. 2015	
PROT. N. 526	101

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa va annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza la seconda preferenza deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa va annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa va annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario l'ultima preferenza espressa va annullata;"
2. Questo articolo entra in vigore il 1° settembre 2015."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

G E S E T Z E N T W U R F Nr. 23/XV „BESTIMMUNGEN ZUR FÖRDERUNG EINER AUSGEWOGENEN VERTRETUNG DER GESCHLECHTER IN DEN GEMEINDERÄTEN DER PROVINZ TRIENT“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient und Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen eingeführt:
 - a) Im Art. 26 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - b) Im Art. 27 Absatz 2 werden am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls muss die zweite abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - c) Im Art. 29 Abs. 6 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls muss die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“
 - d) Im Art. 30 Abs. 2 werden am Ende folgende Sätze eingefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss wenigstens eine Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als die Kandidaten hat, denen die anderen Vorzugsstimmen gegeben wurden. Anderenfalls muss die letzte abgegebene Vorzugsstimme annulliert werden.“
2. Dieser Artikel tritt am 1. September 2015 in Kraft.

Demzufolge wird der Titel des Gesetzentwurfes wie folgt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**